



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ICC 89-9

3 octubre 2003  
Original: inglés

C

Informe

Consejo Internacional del Café  
89º período de sesiones  
17 - 19 septiembre 2003  
Cartagena, Colombia

### **Informe sobre credenciales**

#### **Antecedentes**

1. La Secretaría examinó las credenciales presentadas por los países Miembros y los grupos Miembros que se enumeran en el Anexo I al presente informe, e informó a la Presidencia del Consejo de que dichas credenciales respondían a lo prescrito. La Presidencia del Consejo recomendó que fuesen aprobadas las credenciales.

2. Se indican también en el Anexo I los países que no han llevado a término todavía los trámites oficiales para su adhesión al Convenio de 2001, si bien habían sido Miembros a tenor del Convenio de 1994 y han enviado representantes al presente período de sesiones, así como también los países no miembros, organizaciones internacionales y las asociaciones del sector privado que asisten en calidad de observadores. La Lista de Delegaciones basada en las credenciales cuya aprobación recomienda la Presidencia del Consejo consta en el Anexo II.

#### **Medidas que se solicitan**

Se pide al Consejo que apruebe el presente informe.

**1. Credenciales recibidas de países Miembros**

Angola, Brasil, Burundi, Camerún<sup>1</sup>, Colombia, Comunidad Europea: (CE, Alemania, Bélgica/Luxemburgo, España, Francia<sup>2</sup>, Irlanda e Italia<sup>2</sup>), Costa Rica, Côte d'Ivoire<sup>1</sup>, Cuba, Ecuador, El Salvador, Etiopía, Ghana, Guatemala, Honduras, India, Indonesia, Jamaica, Japón, Kenya, Malawi, México, Nicaragua, Nigeria, OAMCAF, Papúa Nueva Guinea, Suiza, Tanzania, Uganda, Viet Nam, Zambia.

**2. Miembros a tenor del Convenio de 1994 que no han llevado a término todavía los trámites de afiliación a tenor del Convenio de 2001 y que han enviado delegaciones**

República Dominicana.

**3. Países no miembros que asisten en calidad de observador**

Estados Unidos de América, Federación Rusa, Perú.

**4. Organizaciones internacionales que asisten en calidad de observador**

Banco Interamericano de Desarrollo, Cadena del Café de la Comunidad Andina de Naciones (CAN), Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB), Organización Interafricana del Café (OIAC).

**5. Asociaciones del sector privado representadas en este período de sesiones**

Asociación del Café de Canadá, CECAFE, *Conselho Nacional do Café*, Federación Europea del Café (FEC), *Federação Agricultura do Estado de São Paulo*, ISIC.

**6. Invitados especiales**

Sr. Alexandre Beltrão, Presidente, *Alex Beltrão and Associates*, Sr. Celsius A. Lodder, ex-Director Ejecutivo, OIC, *Fairfield Trading LLC*, Universidad *Tokyo Noko*.

**7. Otros observadores**

*P & A International Marketing*.

<sup>1</sup> Miembro de la OAMCAF.

<sup>2</sup> País de la CE que no ha llevado a término todavía los trámites de afiliación.



## 1 - MEMBERS

### ANGOLA

#### Representative

Exmo. Sr. Gilberto Buta Lutucuta  
Ministro da Agricultura e do Desenvolvimento Rural

#### Alternate(s)

Sr. Vicky Mateso  
Consultor do Ministro

Sr. Manuel Almeida Mateus Dias  
Director Geral  
Instituto Nacional do Café de Angola

Sr. Alvaro Correia de Faria  
Director Geral da Cafangol

### BRAZIL

#### Representative

Ministro Piragibe Tarragô  
Diretor do Depto. de Economia  
Ministério das Relações Exteriores

#### Alternate(s)

Sr. Linneu Carlos da Costa Lima  
Secretário de Produção e Comercialização  
Ministério da Agricultura, da Pecuária e do Abastecimento

#### Adviser(s)

Sr. Robério Oliveira Silva  
Assessor da Secretaria de Produção e Comercialização  
Ministério da Agricultura, da Pecuária e do Abastecimento

Deputado Silas Brasileiro  
Representante do Legislativo

Sr. Guilherme Braga Abreu Pires Filho  
Diretor-Geral  
Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (CECAFE)

Sr. Manoel Vicente Bertone  
Diretor Superintendente  
Conselho Nacional do Café - (CNC)

Sr. Mauro Moitinho Malta  
Diretor-Executivo  
Associação Brasileira da Indústria do Café Soluvel (ABICS)

Sr. Carlos Melles  
Deputado Federal

### BURUNDI

#### Representative

M. Barthélemy Niyikiza  
Directeur général  
Office du café du Burundi (OCIBU)

### CAMEROON

#### Representative

M. Mathie Bomia Goldfine  
Directeur Général/Interim  
Office national du cacao et du café (ONCC)

#### Alternate(s)

M. Pierre Etoa Abena  
Directeur des Etudes et Programmes à l'ONCC  
National Cocoa and Coffee Board

M. Jean Marie Ateba  
Représentant du Ministère de l'Agriculture

M. Pierre Tsimi Enouga  
Secrétaire Exécutif  
Cocoa and Coffee Interprofessional Board (CICC)

### COLOMBIA

#### Representative

Sr. Gabriel Silva Luján  
Gerente General  
Federación Nacional de Cafeteros

#### Alternate(s)

Sr. Diego Pizano Salazar  
Asesor de la Gerencia General  
Federación Nacional de Cafeteros

Sr. Roberto Vélez Vallejo  
Gerente Comercial  
Federación Nacional de Cafeteros

Sr. Andrés Valencia Pinzón  
Asesor en asuntos internacionales  
Federación Nacional de Cafeteros

#### Adviser(s)

Sr. Juan Camilo Restrepo Salazar  
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Floresmiro Azuero Ramírez  
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Gerardo Luna Salazar  
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Alfredo Yañez Carvajal  
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Jaime García Parra  
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Jorge Lozano Mancera  
Presidente Ejecutivo  
Asociación Nacional de Exportadores de Café ASOEXPORT

Sra. Cynthia Mercer  
Federación Nacional de Cafeteros

---

**Adviser(s)**

Sr. Carlo Frigerio  
Asoexport

Sr. Carlos Felipe Robayo  
Asoexport

Sr. Ricardo Piedrahita  
Asoexport

Sr. Carlos E. Restrepo  
Asoexport

Sr. Alejandro Lozano  
Asoexport

Sr. Fernando Tenorio Pardo  
Gerente General  
Exportadora Café Cóndor S.A.

---

**COSTA RICA****Representative**

Sr. Alfredo Robert Polini  
Presidente Junta Directiva  
Instituto del Café de Costa Rica

**Alternate(s)**

Sra. Xinia Chaves Quirós  
Vicepresidente Junta Directiva  
Instituto del Café de Costa Rica

Sr. Joaquín Valverde Berrocal  
Secretario Junta Directiva  
Instituto del Café de Costa Rica

Sr. Juan Bautista Moya Fernández  
Director Ejecutivo  
Instituto del Café de Costa Rica

---

**CÔTE D'IVOIRE****Representative**

M. Placide Zoungrana  
Président  
Conseil d'Administration de l'ARCC

**Alternate(s)**

M. Didier Gbogou  
Directeur exécutif  
de l'Autorité de régulation du café et du cacao

M. Alexandre Kouadio  
Directeur Juridique  
de l'Autorité de régulation du café et du cacao

M. Edgard Koffi  
Directeur des produits de base  
Ministère du Commerce

M. Zoumana Bakayoko  
Conseiller Technique  
Ministère du Commerce

M. N'guetta Assanvo  
Conseiller technique du Ministre d'Etat de l'Agriculture

---

**CUBA****Representative**

Sr. Frank Santiago Pichardo  
Director  
Cubaexport

**Alternate(s)**

Sr. Antonio Alemán Blanco  
Presidente Comité Técnico de Normalización Café  
Comercial Cubacafé, Ministerio de Agricultura

---

**E.C. - EUROPEAN COMMUNITY****Representative**

Mr. E. Barattini  
Directorate-General for Development  
DEV B4, Brussels

**Adviser(s)**

Mr. Andres Tobias y Rubio  
General Secretariat  
of the Council of the EU, Brussels

---

**EC - BELGIUM/LUXEMBOURG****Representative**

M. J. Thinsy  
Conseiller général  
Service des matières premières et FAO  
Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce  
Extérieur et Coopération au Développement

**Alternate(s)**

M. Patrick Installé  
Conseiller  
Belgian Coffee Association

---

**EC - FRANCE\*****Representative**

S.E. Sr. Daniel Parfait  
Embajador extraordinario y plenipotenciario  
Embajada de Francia, Bogotá

**Alternate(s)**

Sr. Jean-Pierre Rouzo  
Consejero comercial adjunto  
Embajada de Francia, Bogotá

---

**EC - GERMANY**

---

**Representative**

Ms. Ina Grohmann  
Administrator  
Federal Ministry of Economics and Labour

---

**EC - IRELAND****Representative**

Mr. Patrick Lynch  
Agriculture Counsellor  
Embassy of Ireland, London

---

**EC - ITALY\*****Representative**

Mr. Francesco Peano  
Ambassador of Italy  
Embassy of Italy, Bogotá

---

**Alternate(s)**

Mrs. Anna Maria Forte  
Italian Representative at the EU Basic Products PROBA in  
Brussels

Mr. Clemente Delli Carpini  
Embassy of Italy, Bogotá

---

**Adviser(s)**

Mr. Gian Maria Solari  
Comitato Italiano Caffè

Mr. Mario Cerutti  
Comitato Italiano Caffè

---

**EC - SPAIN****Representative**

Sr. Manuel Enrique Casuso Romero  
Consejero Jefe de la Oficina Comercial  
Embajada de España, Bogotá

---

**ECUADOR****Representative**

Sra. Marcela Velástegui-Herrera  
Primera Secretaria  
Embajada del Ecuador, Londres

Sr. Sebastián Zuquilanda  
Consejero  
Embajada del Ecuador, Colombia

---

**Alternate(s)**

Sr. Ing. Juan Alberto Vera Z.  
Director Ejecutivo  
Consejo Cafetalero Nacional

Sr. Pablo Delgado Alava  
Gerente  
Asociación Nacional de Exportadores de Café (ANECAFE)

**Adviser(s)**

Sr. Fredy Herrera Izurieta  
Consultor  
UNDP

---

**EL SALVADOR****Representative**

Sr. Herbert de Sola  
Representante del Consejo Salvadoreño del Café  
en Asuntos de Cooperación Internacional

---

**Alternate(s)**

Sr. Ricardo Humberto Espitia  
Director Ejecutivo  
Consejo Salvadoreño del Café (CSC)

Sr. Cuno Salvador Mathies  
Representante de la Asociación Cafetalera de El Salvador  
ante el Consejo Salvadoreño del Café

Sr. Roberto Inclán  
Presidente  
Asociación Cafetalera de El Salvador

Sr. Roberto Escobar Pacas  
Representante de la Unión de Cooperativas de Cafetaleros  
de El Salvador ante el  
Consejo Salvadoreño del Café

Sr. Néstor Ulises Palma  
Representante de la Unión de Cooperativas  
de la Reforma Agraria, Productoras Beneficiadoras y  
Exportadoras de Café ante el  
Consejo Salvadoreño del Café

Sr. Roberto Llack  
Representante de la Asociación Salvadoreña de  
Beneficiadores y Exportadores de Café (ABECAFE) ante el  
Consejo Salvadoreño del Café

---

**ETHIOPIA****Representative**

Mr. Alemseged Assefa  
Vice Governor, National Bank of Ethiopia and Board  
Chairman  
Coffee and Tea Authority

---

**Alternate(s)**

Mr. Tsegaye Berhane  
General Manager  
Coffee and Tea Authority

Mr. Assefa Tigneh  
Head, Development and Project Co-ordination Department  
Coffee and Tea Authority

---

**Alternate(s)**

Mr. Getinet Kelkle  
Secretary General  
Ethiopian Coffee Exporters' Association

Mr. Arega Worku  
Senior Advisor, MIDROC Ethiopia

---

**GHANA**

---

**Representative**

Rev. Dr. Laud Amos A. Ollenu  
Dep. Executive Director  
Cocoa Research Institute of Ghana

---

**Alternate(s)**

Mr. Ken M. Brew  
Dep. Director  
(Monitoring, Evaluation and Project)  
Ghana Cocoa Board

Mr. Joseph A. Asamoah  
Dep. Director, (Research & Development)  
Ghana Cocoa Board

---

**GUATEMALA**

---

**Representative**

Sr. Manuel Ramón Lorenzana Baldizón  
Primer Secretario y Cónsul  
Embajada de Guatemala, Bogotá

---

**Alternate(s)**

Sr. José Angel López Camposeco  
Vicepresidente  
Asociación Nacional del Café (ANACAFE)

Sr. William Howard Hempstead Smith  
Director Junta Directiva  
Asociación Nacional del Café (ANACAFE)

---

**HONDURAS**

---

**Representative**

Sr. José Roberto Hernández Molina  
Secretario Técnico Administrativo  
Consejo Nacional del Café

---

**Alternate(s)**

Sr. Fredy Espinoza Mondragón  
Presidente  
Asociación Hondureña de Productores de Café

Sr. Manuel Antonio Reyes  
Presidente  
ADECAFEH

---

**Adviser(s)**

Sr. José Angel Saavedra  
Presidente  
Asociación Nacional de Caficultores de Honduras

Sr. Mario Edgardo Segura  
Vice-Presidente  
ANACAFEH

Sr. Juan Carlos Hasbun  
ADECAFEH

Sr. Dagoberto Suazo  
CCCH

Sr. Estanislao Castellanos  
CCCH

Sr. Antonio Garcia  
Asociación Hondureña de Tostadores del Café

Sr. Jorge Izaguirre  
Asociación Hondureña de Tostadores del Café

Sr. Fidel Bulnes  
Presidente  
UNIOCOOP

Sr. Danilo Zavala  
UNIOCOOP

Sr. Samuel Armando Reyes  
Director Ejecutivo  
Fondo Cafetero Nacional

Sr. Salvador Meza  
Miembro Junta Directiva  
AHPROCAFE

Sr. Angel A. Paz  
Diputado al Congreso Nacional

Sr. Victor Sabillón  
Diputado al Congreso Nacional

---

**INDIA**

---

**Representative**

Ms. Lakshmi Venkatachalam  
Chairperson  
Coffee Board of India

---

**Alternate(s)**

S.E. Sra. Nilima Mitra  
Ambassador  
Embassy of India, Bogotá

Ms. Priya Kumar  
Deputy Secretary  
Ministry of Commerce and Industry, Government of India,  
New Delhi

---

**INDONESIA**

---

---

**Representative**

Mr. Andradjati  
Director for Commodity and Standardization  
Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

**Alternate(s)**

Mr. K. Candra Negara  
Second Secretary  
Embassy of Indonesia, Bogotá

Ms. Tri Widjayanti  
Senior Officer  
Department of Agriculture

Mr. Mansyur Tandiono  
Vice-Chairman  
Association of Indonesian Coffee Exporters (AICE)

Mr. Litha Brent  
Head of Research and Development  
Association of Indonesian Coffee Exporters (AICE)

**Adviser(s)**

Mr. D.W.H. Watson  
AICEI, London

---

**JAMAICA****Representative**

Mr. Graham Dunkley  
Executive Director  
Coffee Industry Board

---

**JAPAN****Representative**

Mr. Katsuhiko Matsumoto  
First Secretary  
Embassy of Japan, Bogotá

**Alternate(s)**

Ms. Angela Noguchi  
Clerk  
Embassy of Japan, Bogotá

**Adviser(s)**

Mr. Sanae Yamada  
All Japan Coffee Association

---

**KENYA****Representative**

Hon. Kipruto Arap Kirwa  
Minister for Agriculture

**Alternate(s)**

Mr. Joseph Kinyua  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture

Mr. Daniel Wachira Mwangi  
Chairman  
Coffee Board of Kenya

Dr. Joseph Kimani Wanjama  
Director of Agriculture  
Coffee Board of Kenya

Mr. Solomon Waweru  
Managing Director  
Coffee Board of Kenya

Mr. Stephen Kirubi  
Chairman  
Kenya Planters' Co-operation Union

Ms. Ruth Wangari Mwaniki  
General Manager  
Kenya Planters' Co-operation Union

Mr. Pius Mbugua Ngugi  
Executive Chairman  
Thika Coffee Mills Ltd.

Hon. Dr. Noah Wekesa  
Member of Parliament

Hon. Patrick Kariuki Muiruri  
Member of Parliament

Mr. James Mwangi  
Clerk Assistant  
National Assembly

Mr. Joseph Ngetich  
Agricultural Attaché  
Kenya High Commission, Washington

**Adviser(s)**

Mr. Peter Kenneth, MP  
Assistant Minister  
Ministry for Cooperative Development and Marketing

Mr. Benjamin Sogomo  
Permanent Secretary  
Ministry of Co-operative Development and Marketing

Mr. Samson Okioma  
Member of Parliament

---

**MALAWI****Representative**

Mr. D.W.H. Watson  
Coffee Association of Malawi, London

---

**MEXICO****Representative**

Sr. Roberto Giesemann S.  
Presidente Ejecutivo  
Consejo Mexicano del Café



---

**Alternate(s)**

Sr. Rodolfo Trampe Taubert  
Asesor  
Consejo Mexicano del Café

**Adviser(s)**

Sr. Fernando Celis C.  
Representante  
Coordinadora Nacional de Organizaciones Cafetaleras  
  
Sr. Antonio Ruiz García  
Subsecretario de Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
  
Sr. Alejandro Garcia Palacios  
Presidente  
Rama del Café, Canacindra  
  
Sr. Arturo Martínez Nateras  
Presidente  
Cooperativa de Café La Pintada

---

**NICARAGUA****Representative**

S.E. Sr. Manuel Salvador Abaunza  
Embajador de Nicaragua, Colombia

---

**NIGERIA****Representative**

Mr. Seth Phillips Ika'a  
Coffee Desk Officer  
Federal Ministry of Commerce

**Alternate(s)**

Mr. A. Madu  
Senior Admin. Officer  
Federal Ministry of Commerce

**Adviser(s)**

Mr. O.J. Tokode  
Assistant Director  
Central Bank of Nigeria  
  
Mr. D. B. Etim  
Senior Manager  
Central Bank of Nigeria

---

**OAMCAF****Representative**

M. Saint-Cyr Djikalou  
Représentant permanent de l'OAMCAF  
auprès de l'OIC

**Alternate(s)**

M. Philippe Moudié  
Secrétaire général de l'OAMCAF

---

**PAPUA NEW GUINEA****Representative**

H.E. Dr. Allan Marat D. Phil MP  
Deputy Prime Minister and Minister for Trade & Industry

**Alternate(s)**

Mr. Jonathan Soten  
Secretary  
Department of Trade and Industry

Mr. Mick Wheeler  
Overseas Representative  
PNG Coffee Industry Corporation

H.E. Mr. Evans Paki  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the United States, Washington

---

**SWITZERLAND****Representative**

Mr. Markus Schlagenhof  
Counsellor, Economic Affairs and Commodities  
Embassy of Switzerland, London

---

**TANZANIA****Representative**

Hon. Charles N. Keenja (MP)  
Minister of Agriculture and Food Security

**Alternate(s)**

Mr. Leslie D. Omari  
Director General  
Tanzania Coffee Board

---

**UGANDA****Representative**

Mr. Henry A. Ngabirano  
Managing Director  
Uganda Coffee Development Authority

---

**VIETNAM****Representative**

Mr. Doãn Triêu Nhan  
Chairman  
Vietnam Coffee and Cocoa Association (VICOFA)

**Alternate(s)**

Mr. Nguyen Van Lang  
Chairman  
People's Committee of Daklak Province

---

**Alternate(s)**

Mr. Le Xuan Nhan  
Vice Chairman  
VICOFA

Mr. Van Thanh Huy  
Director  
Inexim Co.in Daklak province

Mr. Do Ha Nam  
Vice Director  
Intimex Co., Hanoi

---

**ZAMBIA**

---

**Representative**

Mr. Namukolo Mukutu  
Coffee Board Member  
Coffee Board of Zambia

**Alternate(s)**

Mr. Joseph Taguma  
General Manager  
Zambia Coffee Growers' Association

Mr. Benny Zimba  
Board Secretary  
Coffee Board of Zambia

**2 - MEMBERS UNDER THE 1994  
AGREEMENT**

---

**DOMINICAN REPUBLIC**

---

**Representative**

Sr. Leonidas Batista Díaz  
Director Ejecutivo  
Consejo Dominicano del Café

**Alternate(s)**

Sr. Pablo Ross  
Representante  
Consejo Dominicano del Café

---

**3 - OBSERVER NON-MEMBERS**

---

**PERU**

---

Sr. Lorenzo Castillo Castillo  
Secretario Ejecutivo  
Junta Nacional del Café

---

**RUSSIAN FEDERATION**

---

Mr. Yuri Eugenevich Gorskiy  
Trade Counsellor  
Embassy of the Russian Federation in Colombia

---

**UNITED STATES OF AMERICA**

---

Ms. Carol J. Wilson  
Agricultural Trade Programme Manager  
USAID

---

#### **4 - OBSERVER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

---

##### **BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO**

---

Sr. Fernando Cossio  
Representante en Colombia

---

##### **CADENA DEL CAFÉ DE LA COMUNIDAD ANDINA DE NACIONES - CAN**

---

Sr. Adib Ramadán  
Presidente del Grupo Ad-Hoc, Subsecretario de Políticas,  
Comercio e Información Sectorial  
Ministerio de Agricultura y Ganadería del Ecuador

Sr. Edgar Vera  
Alternó del Presidente del Grupo Ad-Hoc, Responsable de  
la Cadena del Café  
Ministerio de Agricultura y Ganadería del Ecuador

Sr. Rubén Flores  
Consultor - Formulación Programa

Sr. Christian Marlin  
Consultor - Formulación Programa

Sr. Jorge Tello  
Funcionario de la Secretaría General

---

##### **COMMON FUND FOR COMMODITIES**

---

Mr. Caleb Dengu  
Project Manager  
Common Fund for Commodities

---

##### **INTERAFRICAN COFFEE ORGANISATION**

---

Mrs. Josefa Leonel Correia Sacko  
Secretary-General

---

#### **5 - OBSERVER PRIVATE SECTOR**

---

##### **CECAFE**

---

Sr. João Antonio Lian  
Presidente Conselho Deliberativo  
Conselho dos Exportadores de Café do Brasil

---

##### **COFFEE ASSOCIATION OF CANADA**

---

Mr. Sandy McAlpine  
President

---

##### **CONSELHO NACIONAL DO CAFÉ**

---

Sr. Osvaldo Henrique Ribeiro  
Presidente

Mr. Joaquim Libanio Leite  
Conselheiro

Sr. Orlando Carlos Editore  
Diretor Superintendente  
Conselho Nacional do Café

---

##### **EUROPEAN COFFEE FEDERATION**

---

Mr. F. J. Vanhorick  
President

Mr. Roel Vaessen  
Secretary-General

---

##### **FEDERAÇÃO AGRICULTURA DO ESTADO DE SÃO PAULO**

---

Sr. Mauricio Guimarães  
Vice Presidente

---

##### **ISIC**

---

Dr. Ernesto Illy  
Chairman

## **6 - SPECIAL INVITEES**

---

---

Sr. Alexandre Beltrão  
Chairman Alex Beltrão and Associates

Sr. Celsius Lodder  
Ex-Executive Director, ICO

---

## **FAIRFIELD TRADING LLC**

---

Sr. Alejandro Renjifo  
President

---

## **TOKYO NOKO UNIVERSITY**

---

Mr. Kazumi Yagasaki  
Professor

## **7 - OTHER OBSERVERS**

---

## **P&A INTERNATIONAL MARKETING**

---

Mr. Carlos Brando  
Director

## **8 - PRESENTERS**

---

## **ECOSECURITIES**

---

Sr. Daniel Arcila  
Environmental Finance Consultant